

## الزواج و عقد القران في سويسرا معلومات للوالدين

لمعلومات أكثر و مقابلة توسيطية، توجهوا إلى إحدى المكاتب الإستشارية الاتية :

مكاتب إستشارية، ذوي خبرة و تجارب في كلا الثقافتين :

للإتصال الأول بالبريد الإلكتروني - www.zwangsheirat.ch

Ausländerdienst Baselland ald (مكتب خدمات الأجانب في بازل لاند) , Tel : 061 827 99 10

GGG Ausländerberatung (Basel Stadt) (مكتب الاستشاري للاجانب في بازل) Tel: 061 206 92 22

Beratungsstelle für binationale Paare und Familien Tel: 061 271 33 49

(المكتب الاستشاري للعوائل و الأزواج البيناسيونال ( سويسري مع قومية أخرى ))

**المكاتب الاستشارية للعوائل ( Familienberatungsstellen):**

Kanton Basel-Stadt: Familien- Paar- und Erziehungsberatung Tel: 061 686 68 68

(مقاطعة بازل : الإرشاد التربوي للعائلة و الزوجين)

( في بازل لاند : تحصلون على العناوين المختصة في صفحة الانترنت ) www.fejb.ch

أو إتجهوا إلى (مكتب خدمات الاجانب في بازل لاند) Ausländerdienst Baselland ald

**في الحالات الطارئة:**

Polizei notruf, (رقم شرطة الطوارئ) Tel: 117

Opferhilfe beider Basel, (مساعدة الضحايا بايدر بازل) Tel: 061 205 09 10



هل أنت في وضعية صعبة و تراودك الهواجس بالنسبة لمستقبل طفلك؟ في الصفحة اللاحقة هناك معلومات تخص موضوع الزواج و القران في سويسرا وكذلك عناوين مهمة للإتصال.



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

المساعدة من قبل أنتمان الأندماج في المكتب (BFM) Integrationskredit des Bundes (الاتحادي)

مع التحيات و التصديق من www.zwangsheirat.ch

Arabisch

"المهم أن يتزوجوا أبنائنا مرة واحدة و عن حب"

(دافيد مانيسكالكو ٤٥ مولود في سيسيليا، منذ ١٧ سنة في سويسرا و هيلين

مانيسكالكو - سفارتزنتروبر ٤١ مولودة في بازل)

والدي العزيزين،

يصعب علي جدا أن أكتب لكم هذه الرسالة، بعد كل تلك الفترة الطويلة. فراقنا تؤلمني جدا، ولا تتركني أن أنام في الكثير من الليالي الطويلة، أعرف جيدا إنكم أنتم أيضا تفكرون يوميا بي، ربما غاضبين مني أو خائبي الأمل ولكن بالتأكيد قلقين علي. أعرف إنكم تبحثون عن مصلحتي و أحبكم جدا لذلك ولكن لا يمكنني ولا أريد أن أتزوج من رجل لا أحبه.

أرجوكم من كل قلبي أن لا تغضبوا مني، فأنتم رافقتموني كل سنين طفولتي و مراهقتي، و الآن حان دوري لأجد طريقي بنفسي، طريقي هذا ربما يكون غير مفهوم لكم، ولكن سوف تكونون فخورين بي يوما من الأيام، هذا وعد مني لكم. أتمنى من صميم قلبي أن نجتمع يوما ما بدون غضب و بفرحة مرة أخرى. أن جعلوني أختار، فلن أختار غيركم والدين لي.

مع كل الحب، إبنتم

يمكن الزواج فقط بعد ١٨ سنة :

أولا، عندما يكمل كلا الطرفين سن الثامنة عشرة يمكنهم عقد القران.

يمكن لكل شخص إختيار شريك حياته بحرية، لا يمكن إجبار أي شخص على الزواج : الزواج مبني على الأختيار الحر من كلا الطرفين. يتحدث عن الزواج القسري حالما لا توجد احتمالية لرفض الزواج من كلا الطرفين.

نفس الحقوق للمرأة و الرجل في كل المجالات :

للمرأة في كل الأمور نفس الحق في إعطاء رأيها مثل الرجل، تكون لرأيها نفس الوزن حالها حال الرجل.

لكل رجل و امرأة الحق في الطلاق :

يمكن فك الزواج عن طريق الطلاق، إذا أرادوا كلا الشريكين الانفصال عن بعضهم ، فبإمكانهم طلب الطلاق معا عند المحكمة. أما إذا أراد أحد الطرفين الانفصال، فبإمكانه رفع شكوى الطلاق عند المحكمة.

يتبع في بعض الثقافات الاخرى قوانين أخرى، و يتم التعامل مع موضوع الزواج و القران بشكل آخر، على الرغم من ذلك تسيطر في سويسرا القوانين المذكورة سابقا. من هذا المنطلق غالبا ما يحدث إصطدام في الثقافات و التصورات المختلفة بخصوص زواج منتظر، حتى لو كانوا الوالدين يريدون مصلحة أبنائهم دائما.

"أنا لست ضد التقاليد و لكنني ضد الزواج القسري"

(شيريبان أكليديتيز ٣٦ سنة، أصلها من تركيا، ميديا ١٣ سنة، آريا ٧ سنوات، ولدوا في سويسرا

"بناتي يختارون بأنفسهم، هذا مهم بالنسبة لي"

م. حسن رحيميفار ٥٩ سنة، أتى الى سويسرا في ١٩٩٨ من إيران، إناز ٢١ ، أليزا ١٦ ، يعيشون منذ ٢٠٠٠ في سويسرا